



人权理事会  
普遍定期审议工作组  
第三十三届会议  
2019年5月6日至7日

## 利益攸关方就刚果民主共和国提交的材料概述\*

### 联合国人权事务高级专员办事处的报告

#### 一. 背景

1. 本报告根据人权理事会第 5/1 号和第 16/21 号决议编写，同时考虑到普遍定期审议的周期。报告概述了 39 个利益攸关方为普遍定期审议提交的材料<sup>1</sup>，因受字数限制，报告采用提要的方式。报告单列一章，收录经认证完全符合《巴黎原则》的国家人权机构提供的材料。

#### 二. 经认证完全符合《巴黎原则》的国家人权机构提供的材料

2. 国家人权委员会建议批准下列国际文书：(a) 《〈儿童权利公约〉关于设定来文程序的任择议定书》；(b) 2006 年 12 月 20 日《强迫失踪问题公约》；(c) 劳工组织 1989 年《土著和部落人民公约》(第 169 号)，并采取立法和其他执行措施；和(d)《旨在废除死刑的〈公民权利和政治权利国际公约〉第二项任择议定书》。<sup>2</sup>

3. 国家人权委员会注意到，尽管刚果民主共和国于 2010 年 9 月 23 日批准了《〈禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约〉任择议定书》，但该国仍未指定、设立或维持一个预防酷刑的独立国家机制。这种情况不利于对监狱和拘留中心组织开展定期访问以确保遭受任何形式拘留或监禁者的基本权利得到尊重。国家人权委员会建议指定或建立一个独立的国家防范酷刑机制。<sup>3</sup>

\* 本文件在送交联合国翻译部门前未经编辑。



4. 国家人权委员会建议，应根据委员会的需要增加对委员会的年度预算资源和每月拨款率，以便其履行任务，并采取任何必要的行政措施，为国家人权委员会的总部和地区办事处提供独立的办公场所。<sup>4</sup>

5. 国家人权委员会欢迎该国政府愿意向刚果民主共和国境内从事促进和保护人权工作的人员提供保护。国家人权委员会强调，议会两院必须消除分歧，并根据国际标准通过一项关于保护人权维护者的法律。<sup>5</sup>

6. 国家人权委员会指出，尽管为土著俾格米人采取了若干措施，但该少数群体的状况仍然没有显著改善，特别是在法律承认，有效参与公共事务管理，在地方一级诉诸司法，获得土地和土地改革以及自然资源管理，以及儿童获得教育、保健和信息的程度非常有限等方面。国家人权委员会建议通过一项法律和政策、计划和方案，以确保从法律上承认土著俾格米人，并保护他们的权利。<sup>6</sup>

### 三. 其他利益攸关方提供的材料

#### A. 国际义务范围<sup>7</sup> 以及与国际人权机制和机构的合作<sup>8</sup>

7. 联署材料<sup>9</sup> 建议批准《<公民权利和政治权利国际公约>第二项任择议定书》。<sup>9</sup>

8. 人权观察社建议政府批准《保护所有人免遭强迫失踪国际公约》。<sup>10</sup>

9. 国际废除核武器运动赞赏地注意到，刚果民主共和国是 2016 年联合国大会一项决议的提案国之一——该决议规定了各国谈判一项《联合国禁止核武器条约》的任务——并于 2017 年 9 月 20 日签署了该条约。它建议刚果民主共和国批准《联合国禁止核武器条约》。<sup>11</sup>

10. 文化生存组织建议该国政府批准和执行劳工组织第 169 号公约，并邀请联合国土著人民权利问题特别报告员访问刚果民主共和国。<sup>12</sup>

11. 联署材料<sup>6</sup> 建议政府向所有联合国特别程序任务负责人发出长期有效邀请，并优先安排和平集会和结社自由权问题特别报告员、促进和保护意见和表达自由权问题特别报告员以及人权维护者处境问题特别报告员进行正式访问。<sup>13</sup>

#### B. 国家人权框架<sup>14</sup>

12. 国际人权服务社建议政府通过一项促进和保护人权维护者的国内法律，不要通过制约性法律来限制人权维护者的工作和缩小该国民间社会的空间。<sup>15</sup>

13. 终止对儿童一切体罚全球倡议(终止体罚全球倡议)建议颁布立法，明确禁止包括家庭在内的所有环境中的一切体罚，并废除所有对于使用体罚的法律依据，包括 1987 年《家庭法》。<sup>16</sup>

14. 联署材料<sup>13</sup> 建议政府加快通过和公布规范律师协会的框架《律师法》，并确保该法符合相关的联合国公约和《律师规则基本原则》。<sup>17</sup>

## C. 参照适用的国际人道主义法履行国际人权义务的情况

### 1. 贯穿各领域的问题

#### 平等和不歧视<sup>18</sup>

15. 联署材料 4 指出，在上一轮普遍定期审议中，没有就白化病患者提出任何建议。然而，该群体遭受各种歧视性做法、污名化和边缘化、攻击和杀害以及不人道做法和法术或迷信做法。联署材料 4 建议通过一项关于保护白化病患者的专门法律，并在 2020 年之前制定和实施一项关于白化病的公众宣传方案。<sup>19</sup>

16. 联署材料 23 指出，尽管《刑法》没有直接将同性恋列为犯罪，但根据《刑法》第 176 条，“任何人以猥亵行为公开违反道德，应被判处 8 天至 3 年监禁和/或 25,000 扎伊尔罚款”。道德法律也适用于同性关系。常常使用道德法律将同性之间的私密关系定为犯罪。<sup>20</sup> 联署材料 23 建议废除以性取向、性别认同或性别表达为由歧视男女同性恋、双性恋和变性者的所有法律规定，如《刑法》第 175 和第 176 条。<sup>21</sup>

17. 联署材料 18 关切地注意到，女同性恋、男同性恋、双性恋和变性者经常受到警察、军队和情报机构的酷刑，并被勒索钱财。他们因行为不端受到审判，或在刚果媒体下的电视、广播或新闻报道中被示众并被描绘为离经叛道之徒。联署材料 18 建议，今后凡以性取向和性别认同或表达(无论是真是假)为理由，对人进行刑事定罪和歧视的任何法案，议会都应宣布不予接受，因为这是违宪的，背离刚果民主共和国的国际承诺和义务。<sup>22</sup>

#### 发展、环境、工商业与人权<sup>23</sup>

18. 联署材料 8 指出，尽管开采自然资源问题及其对刚果民主共和国当地社区权利的影响十分重要，但在第二轮普遍定期审议期间提出的建议中很少有国家提到这一问题。联署材料 8 欢迎刚果总统于 2018 年 3 月颁布的，经修订对 2002 年《采矿法》进行的改革。除了对采矿经营者实行更严格的海关和税收措施外，经修订的《采矿法》还包括与当地社区利益有关的某些新规定。它规定了采矿和采石业业主在采矿活动对人员、财产或环境造成损害时需要承担的行业责任。《采矿法》还规定了采矿业业主的社会责任。联署材料 8 建议有效执行经修订的《采矿法》的规定，特别是与地方社区和环境保护有关的规定。<sup>24</sup>

19. 国际人权服务社建议政府制定、通过和执行“国家行动计划”，以执行《联合国工商业与人权指导原则》。<sup>25</sup>

20. 联署材料 2 建议敦促刚果民主共和国对小型采矿开展环境和社会影响研究，并在此基础上确定环境和社会管理以及缓解措施。<sup>26</sup>

### 2. 公民权利和政治权利

#### 生命权、人身自由和安全权<sup>27</sup>

21. 联署材料 9 建议修订《刑法》和《军事刑法》，废除对所有罪行的死刑，特别是不含蓄意杀人要素的罪行。<sup>28</sup> 人权观察社还建议废除死刑。<sup>29</sup>

22. 人权观察报告称，2017 年 4 月至 2018 年 9 月期间，刚果警察和士兵在北基伍和南基伍杀害了至少 180 名平民。它指出，警方在 2013 年至 2014 年针对刚果首都金沙萨一个据称帮派团伙的暴虐式打击犯罪运动——“利考菲行动”中，至少即决处决了 51 名青年，并迫使另外 33 名青年失踪，而对这一暴虐行为负有责任者却逍遥法外。它还强调，2015 年至 2018 年期间，在金沙萨和其他城市基本和平的政治抗议中安全部队打死了近 300 人，其中包括 2017 年 1 月至 3 月和 8 月期间在金沙萨和中刚果省镇压本杜·迪亚·贡戈政治宗教派别成员时至少有 90 人被打死。<sup>30</sup>

23. 联署材料 10 关切地注意到持续存在法外处决。2017 年 1 月 22 日，刚果国家警察在中刚果省金佩塞杀害了 12 名邦杜·迪亚·贡戈成员。在 2016、2017 和 2018 年非宗教人员和天主教徒举行和平游行期间，全国各地记录和记载有 100 多起侵犯人权案件，包括警察、国家情报局、武装部队和共和国卫队犯下的 15 起即决处决案和法外处决案。有人指出，在这一问题上普遍存在有罪不罚现象，肇事者没有受到起诉。<sup>31</sup>

#### 司法(包括有罪不罚问题)和法治<sup>32</sup>

24. 联署材料 18 指出，刚果民主共和国司法系统的运作状态和缺乏进行改革的政治意愿，也是刚果民主共和国普遍存在有罪不罚现象的原因之一。目前，唯有军事法庭有权审判战争罪。《军事刑法》第 161 条规定惩罚任何犯有严重侵犯人权或危害人类罪的士兵。该名士兵被要求为这种行为向军事法庭负责。然而，主要问题是，被指派到这些法院任职的军官级别不够高，难以审判涉嫌犯有战争罪的将军。此外，军事法官虽然是刚果司法机构的成员，但却受制于军事等级制度，这可能对他们的独立性造成问题。此外，未能改革国内立法，使其符合《罗马规约》，意味着民事法院对国际刑事法院惩罚的国际罪行仍然无管辖权。<sup>33</sup>

25. 人权观察社建议，在刚果司法系统中建立一个有国际检察官、法官和其他人员参与的特别司法机制，起诉 1990 年以来在刚果犯下的战争罪和危害人类罪，以便能够对这些罪行进行更有效的调查和起诉；在符合国际公平审判标准的审判中，调查和起诉严重侵犯人权的武装团体成员和安全部队成员；指示政府官员停止干预司法程序；加强司法机构的能力；与国际刑事法院充分合作，特别是在执行法院发出的逮捕令方面；挖掘现存的万人坑。<sup>34</sup>

26. 人权观察社建议为刚果安全部队建立一个审查机制，将那些据信与严重侵犯人权行为有牵连的人排除在外，不论其级别如何。这些人应被适时逮捕并在符合国际公平审判标准的审判中受到起诉。<sup>35</sup>

27. 禁止酷刑组织指出，虽然在第二轮普遍定期审议期间作出了承诺，尽管刚果民主共和国将酷刑定为刑事罪，但很少有肇事者受到起诉，刚果民主共和国尚未建立国家防范机制。它建议立即停止酷刑和虐待行为，对所有关于安全部队实施酷刑和虐待的指控进行迅速、彻底和公正的调查，并确保将被指控的酷刑实施者和共犯绳之以法。它还建议致力于消除在所有情况下普遍存在的性暴力，确保将肇事者绳之以法，不论其级别或职位如何，并确保在拘留场所有保障措施。<sup>36</sup>

28. 人权倡导者协会建议政府立即采取行动，处理侵犯人权和严重犯罪问题，包括释放被拘留的政治领导人、民间社会活动家、学生和记者。<sup>37</sup>

## 基本自由及公共和政治生活参与权<sup>38</sup>

29. 联署材料 15 指出，天主教会因其主张一直是受威胁的目标，在开赛省，教堂尤其成为袭击和大规模捣毁的目标，嗣后至少有两名主教逃离了该地区。同样，新教牧师弗朗索瓦-大卫·埃科福也不得不逃离该国，此前他在 2018 年 1 月 16 日的一次布道中哀叹刚果民主共和国糟糕的状况和贫困，以及国家的失败。这些组织指出，议会目前正在讨论一项旨在减少结社自由的法案草案。<sup>39</sup>

30. 耶和華见证会欧洲协会感到关切的是，政府未能起诉仇恨犯罪造成了一种有罪不罚的氛围。它强调指出，据耶和華见证会报告，出于宗教动机的暴力行为令人震惊地增加，包括谋杀、强奸、绑架、破坏礼拜场所和私人财产。它建议政府采取必要措施，确保耶和華见证人信徒受到人身保护，并起诉对耶和華见证人信徒进行人身虐待的罪犯。<sup>40</sup>

31. 世界基督教协进会教会国际事务委员会建议，刚果民主共和国政府必须停止对反对派支持者使用暴力和过度使用武力，必须释放那些在行使和平示威权利时被任意逮捕和拘留的人；必须调查据报安全部队在示威期间犯下的过度暴力事件，并确保对犯有此类暴行的人追究法律责任。<sup>41</sup>

32. 人权观察社注意到，刚果当局系统地禁止反对派举行会议和示威，同时监禁 1,800 多名反对派领导人和支持者以及人权和支持民主的活动分子，许多人被关押在秘密拘留设施中，没有受到指控，也无法接触家人或律师；刚果政府还关闭了刚果的媒体渠道，并定期限制人们上网和发短信。它建议确保各政党成员以及支持民主和人权的积极分子能够在不受恐吓的情况下开展活动，并对政府的政策提出批评。<sup>42</sup>

33. 联署材料 17 关切地注意到，无国界记者组织认为刚果民主共和国是非洲大陆最严重的新闻自由摧残者之一，自 2001 年以来，有 10 名记者在执行任务时被杀害而肇事者却逍遥法外。暴力、恐吓和任意逮捕是记者工作所处的险恶环境的一部分。今年头 8 个月证实了 2017 年的统计数据，使刚果民主共和国成为无国界记者组织记录到的撒哈拉以南非洲国家肆虐行为最多的国家。自 2018 年 1 月 1 日以来，联署材料 17 记录到了 22 次袭击和 35 次逮捕，多数是在没有任何法律框架的情况下进行的。2018 年 1 月 1 日至 8 月 31 日，该组织查明了 62 起侵犯新闻自由的案件。定于 2018 年 12 月 30 日举行总统选举这一前景使对媒体专业人员的威胁更迫在眉睫。<sup>43</sup>

34. 联署材料 6 建议取消对和平集会的所有事实上的禁令，允许民间社会组织、社会运动和反对派举行抗议活动；颁布 2018 年 6 月通过的关于集会自由的法律，使集会自由法符合《宪法》和国际标准；停止所有针对抗议者的暴力行为。<sup>44</sup>

35. 联署材料 21 感到遗憾的是，当局企图压制对更公平和透明的选举进程的要求，这导致了对公民空间的限制，包括在示威自由和言论自由方面的限制。它还注意到，对反对派人物和总统选举候选人的恐吓以及对他们的基本自由的侵犯并没有减少。一些潜在候选人参加总统选举的权利也受到限制。联署材料 21 建议，应维护每个公民参与公共事务的宪法权利，选举进程的各个阶段应以协商一致的方式进行。<sup>45</sup>

36. 联署材料 14 关切地注意到，上一次普遍定期审议中关于保护人权维护者的建议没有得到落实。诚然，国民议会正在审议一项关于保护人权维护者的法案，但该法案的通过仍受到拖延。联署材料 14 建议加快通过和颁布关于保护人权维护者的法律，设立保护人权维护者股，并确保该股能够在国家一级和全国所有省份独立运作。<sup>46</sup>

#### 隐私权

37. 联署材料 1 建议政府根据保护隐私权的国际法和标准更新第 013/2002 号框架法。它还建议政府进行的监视不应超出进行公正具体调查和主管司法当局认为必要并与所寻求减轻的伤害相符合的范围，而且是为了实现国际法界定的和国家立法规定的合法目标。刚果民主共和国还应制定并通过一项数据保护法。<sup>47</sup>

### 3. 经济、社会及文化权利

#### 工作权和公正良好工作条件权<sup>48</sup>

38. 东开赛省非政府发展组织区域理事会关切地注意到，该国无力落实采矿业工人的权利，也无力采取一切必要措施保护受钻石工业开采影响的工人和人口的经济、社会和文化权利。它建议政府确保遵守劳动法，特别是保证所有工人的工资至少等于最低工资，以及体面的工作条件，包括健康和安全条件，并保护工会的权利。<sup>49</sup>

39. 国际妇女争取和平与自由联盟刚果民主共和国分会强调，随着 2018 年 3 月 9 日第 18/001 号法令对《采矿法》的修订，保护矿山劳工的法律框架发生了重大变化。除其他外，它规定禁止孕妇从事小型采矿工作，也禁止在主管当局认定侵犯人权包括妇女权利的场地交易或开采矿产品。然而，妇女在小型采矿业中的工作条件，虽然在很大程度上超出了国家的控制范围，但仍然是一个令人严重关切的问题。<sup>50</sup>

#### 适当生活水准权<sup>51</sup>

40. 联署材料 7 强调了一个自然资源如此丰富以至于被称为地质界丑闻的国家的矛盾之处：该国是钶钽铁矿石、钻石、黄金、钴、铜等的主要生产国，但该国人口却位列全世界最贫困人口之列。在该国的数个地区和区域，人们很难获得电力或饮用水。一些省份的公路处于极度年久失修的状态。联署材料 7 建议改善电力和饮用水供应，通过创造就业机会降低失业率，特别是通过大幅减税鼓励私营企业，并规范非正规部门。<sup>52</sup>

#### 健康权<sup>53</sup>

41. 联署材料 15 指出，自 2017 年 11 月以来，该国的霍乱病例增加，特别是在金沙萨省。2017 年 11 月至 2018 年 2 月，报告了 1065 例病例，其中 43 例死亡。2018 年 1 月，严重洪灾导致病例数翻了一番。联署材料 15 还报告说，埃博拉病毒于 2018 年 5 月在西北部的赤道省爆发。在世界卫生组织的帮助下，埃博拉疫情相对较快地得到了遏制，7 月份，卫生部长正式宣布埃博拉疫情结束，共有 33 人在疫情中死亡。2018 年 8 月，埃博拉病毒在刚果东部的北基伍省贝尼市附近再度爆发，截至本报告之时，卫生部确认了 46 例传染病，已有 43 人死亡。<sup>54</sup>

42. 生殖权利中心建议刚果民主共和国采取步骤，增加受冲突影响地区的妇女和女童获得性健康和生殖健康服务的机会，包括获得高质量的孕产妇保健，保障获得安全堕胎服务，并为性暴力和性别暴力受害者提供适当的补救。它还主张刚果民主共和国采取措施，使受冲突影响地区的性暴力受害者重返社会并恢复正常生活，按照国际人权标准将堕胎非刑罪化，采取步骤消除妇女和少女在获得计划生育和避孕信息方面所面临的障碍，并修订《刑法》中关于惩罚传播避孕信息的规定。<sup>55</sup>

#### 受教育权<sup>56</sup>

43. 青年妇女促进、保护和捍卫年轻妇女权利运动，建议政府推行政策，促进免费教育，在刚果民主共和国各地包括农村地区建造大量公立学校，并通过增加预算等方式加强政府机构在教育部门的技术和组织能力。<sup>57</sup>

44. 联署材料 24 建议政府采取措施，责成学校管理人员允许怀孕少女和母亲继续学业；为了消除学校和教育环境中的性暴力，保护儿童和青少年免遭性暴力和骚扰，并为教师建立具体的审查机制，以确保那些有性暴力或性别暴力记录的人被排除在教师队伍外。<sup>58</sup>

45. 联署材料 16 建议，确保到 2020 年为俾格米儿童提供有效的免费小学教育，并在 2020 年前在俾格米人所在地建造、修复和装备学校，并为其配备有偿教师。<sup>59</sup>

## 4. 特定个人或群体的权利

### 妇女<sup>60</sup>

46. 联署材料 22 指出，自 2014 年第二轮普遍定期审议周期以来，刚果民主共和国妇女的状况取得了显著进展，特别是在法律条款方面。然而，尽管做出了努力，这些法律在国家 and 地方两级的执行仍然存在问题。在若干性别平等领域，即妇女参与决策、产妇保健和赋予妇女经济权力方面，仍然存在着严重的不平等。联署材料 22 建议，确保有效执行关于性别问题的现行法律、政策和方案，并采取步骤，增加妇女对公共生活的参与。<sup>61</sup>

47. 联署材料 20 极为关切地注意到，强奸和性暴力在刚果民主共和国继续普遍存在，特别是在南北基伍省、坦噶尼喀省、伊图里省和卡赛省。冲突各方——政府部队、民兵、武装团体和与冲突有关的越来越多的平民——都犯下了虐待行为。尽管政府提供了统计数字，但联署材料 20 发现性暴力行为并没有减少。布卡武的潘奇医院每年治疗 1,300 至 1,900 名妇女，这一数字近年来并没有减少。事实上，自 2016 年以来，医院注意到性暴力受害者人数有所增加。<sup>62</sup>

48. 联署材料 20 强调，自 2006 年通过两项关于性暴力的新的法律(006/018 和 006/019)以来，该国打击性暴力犯罪的法律库符合国际法标准。然而，联署材料 20 报告说，执行工作仍然存在问题，表明当局缺乏认真解决暴力问题的意愿。<sup>63</sup>

49. 国际妇女争取和平与自由联盟刚果民主共和国分会建议修订《刑法》，将家庭暴力定为犯罪，并通过规定对家庭暴力采取具体行动，完成对“打击性别暴力国家战略”的审查。<sup>64</sup>

50. 联署材料 11 关切地注意到，从 2009 年至 2016 年，分配给性别、家庭和儿童事务部的资源平均仅占国家预算的 2.2%。隶属于性别事务部的促进妇女权利国家机构，包括打击暴力侵害妇女和女童行为的国家机构和提高妇女地位和保护儿童国家基金，除了金沙萨国家办事处官员的薪水开支外，没有得到任何补贴。联署材料 11 建议到 2020 年增加对非政府组织和促进妇女诉诸司法的公共机构的技术和财政资源。<sup>65</sup>

#### 儿童<sup>66</sup>

51. 联署材料 2 指出，采矿部门对儿童的剥削是儿童全面发展的主要障碍，也是最恶劣的童工形式之一。联署材料 2 建议，应要求刚果民主共和国建立公共机构，接收由矿区辞退回来的儿童，并为这些儿童提供咨询、支持和稳定生活，为他们提供重返适当学校或职业培训的切实机会，或在各种支持和监督下重返家庭，以防他们重操旧业。<sup>67</sup>

52. 联署材料 12 指出，在 2009 年 1 月 10 日关于儿童保护的 09/001 号法通过 10 年后，某些执行措施仍未到位：除其他外，尚未通过关于使违法儿童重新融入社会的教育和照料中心的两个主要法令。然而，这项措施是少年司法制度的一个关键组成部分。缺少这两种类型的中心，少年法官不得不下令监禁，而不是安置，这公然违反了《儿童保护法》的规定。<sup>68</sup>

53. 联署材料 3 建议，严格适用关于所谓“女巫”儿童的规则，根据这些规则，指控其子女施行巫术的成年人可受到法律惩罚。<sup>69</sup>

54. 文化生存组织建议政府确保为遭受剥削性劳动的儿童提供文化和语言上适当的资源，并加强刚果民主共和国对终止童工现象的承诺。<sup>70</sup>

#### 残疾人<sup>71</sup>

55. 联署材料 4 建议，在 2019 年 12 月之前通过并颁布《保护和提高残疾人地位组织法》，明确指出残疾人参与政治和公共机构的方式(根据具体配额进行搭配选择)。<sup>72</sup>

56. 联署材料 5 关切地注意到，持续存在对包括残疾妇女和女童在内的残疾人的各种歧视。联署材料 5 建议，应将残疾人无障碍的概念作为所有国家重建方案的基本原则之一，并应采取必要措施在全国有效实施包容性教育。<sup>73</sup>

#### 少数群体和土著人民<sup>74</sup>

57. 联署材料 16 关切地注意到，许多土著人民社区获得保健、饮用水、信息和市场的机会很有限，而且抵达这些设施的平均距离从 12 到 25 公里不等，这对这些社区产生了影响——其发病率和死亡率都很高。联署材料 16 还指出，由于政府制定的学校方案没有考虑到土著俾格米人的社会经济和文化生活方式，土著儿童的教育水平较低，而且他们难以支付学费，这些都是真正的挑战。联署材料 16 建议确保到 2020 年，为俾格米儿童提供切实免费的初等教育。<sup>75</sup>

58. 文化生存组织还建议政府评估其保护政策，以确保尊重土著人民的权利，向人权受到侵犯的土著人民提供赔偿，并在土著社区受到武装团体袭击时进行调查和公正审判。<sup>76</sup>



59. 少数群体权利国际指出，巴特瓦人被征收土地和在被驱逐后仍无法获得土地，其直接后果是：他们目前被剥夺了有意义地获得、使用和参与有关其祖传土地的决定权，使他们无法继续其传统的生活方式、文化和宗教习俗以及生计。该组织指出，巴特瓦人被迫流离失所，被迫在非巴特瓦社区重新定居，这些社区经常因族裔原因歧视他们，而且未与协商或赔偿，剥夺了巴特瓦人享用其祖传土地上自然资源的机会。他们也未得到最基本的社会服务，包括教育和保健，因此营养不良、疾病和死亡率很高。<sup>77</sup>

## 注

- <sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org). (One asterisk denotes a national human rights institution with “A” status).

### *Civil society*

#### *Individual submissions:*

AHR	Advocates for Human Rights, Minneapolis, USA;
CRR	Center for Reproductive Rights, New York, USA;
CRONGD Kasai Oriental	Conseil Régional des Organisations non Gouvernemental de Développement du Kasai Oriental, Mbuji-Mayi, DRC;
CS	Cultural Survival, Cambridge, USA;
DYJEF	Dynamique de la jeunesse féminine pour la promotion, la Protection et la défense des droits de la Jeune femme, Kinshasa, DRC;
EAJW	The European Association of Jehovah’s Witnesses, Kraainem, Belgium;
FFT	Freedom from Torture, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
GIEACPC	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
HRW	Human Rights Watch, Geneva, Switzerland;
ICAN	International Campaign to Abolish Nuclear Weapons, Geneva, Switzerland;
ISHR	International Service for Human Rights, Geneva, Switzerland;
MRG	Minority Rights Group International, London, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
WCC-CCIA	World Council of Churches Commission of the Churches on International Affairs, Geneva, Switzerland;
WILPF	Women’s International League for Peace and Freedom, Geneva, Switzerland.

#### *Joint submissions:*

JS1	<b>Joint submission 1 submitted by:</b> Access Now and Rudi International, New York, USA;
JS2	<b>Joint submission 2 submitted by:</b> African Resources Watch, Action Contre l’Impunité pour les Droits Humains, Centre des Recherches sur l’Environnement, la démocratie et les Droits de l’Homme et Bureau d’Etudes Scientifiques et Techniques, Lubumbashi, DRC;
JS3	<b>Joint submission 3 submitted by:</b> REEJER, Apprentis d’Auteuil et Fondation Apprentis d’Auteuil International, Paris, France;
JS4	<b>Joint submission 4 submitted by:</b> Synergie des organisations de la société civile (LIZADEEL, SMM, ACJDH, ACVDP, AOT, APROPEV, CEHAJ1325, LIS TRAINING CENTER, ODEP, SI JEUNESSE SAVAIT, SODEC, SOFEPADI et UHDH), Kinshasa, DRC;

- JS5 **Joint submission 5 submitted by:** CEHAJ 1325, Voix du Handicapé pour les Droits de l'Homme, Voix des Sans voix, Amis de Nelson Mandela pour les droits de l'homme, ACOLDEMHA, AUDF, Restoration Africa Center, Anges du ciel, Voir avec le cœur, Association des Sourds, Association des parents des enfants handicapés mentaux, Kinshasa, DRC;
- JS6 **Joint submission 6 submitted by:** CIVICUS: World Alliance for Citizen Participation and Ligue des Droits de la personne dans la région des Grands Lacs, Johannesburg, South Africa;
- JS7 **Joint submission 7 submitted by:** CONEPU/RDC (Jeunesse pour la Paix et la Défense des droits de l'Homme, Femmes Solidaires pour la Paix et le Développement, Alliance pour le Développement Intégré des Pygmées, Centre International pour la Formation et l'Education aux Droits Humains, Centre d'Etudes et Réformes Juridiques et Institutionnelles, Défense Enfants International au Congo, Association pour l'Encadrement des Paysans au Congo, Clinique Mobile Maisha, Cercle des Journalistes pour la Paix et la Défense des Droit de l'Homme), Kinshasa, DRC;
- JS8 **Joint submission 8 submitted by:** Dominicans for Justice and Peace (Order of Preachers), Franciscans International (FI), Caritas Internationalis et Alliance Evangelique Mondiale, Geneva, Switzerland;
- JS9 **Joint submission 9 submitted by:** Ensemble contre la peine de mort, Culture pour la paix et la justice (CPJ); Coalition mondiale contre la peine de mort; The Advocates for Human Rights, Montreuil, France;
- JS10 **Joint submission 10 submitted by:** Fédération Internationale de l'Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture, ACAT RDC et Coalition mondiale contre la peine de mort, Paris, France;
- JS11 **Joint submission 11 submitted by:** Le Groupe d'Action pour les Droits de la Femme (GADF), Kinshasa, DRC;
- JS12 **Joint submission 12 submitted by:** Rapport conjoint du Bureau International Catholique de l'Enfance (BICE), Le Bureau National Catholique de l'Enfance de la République Démocratique du Congo (BNCE-RDC), Groupe des Hommes Voués au Développement Intercommunautaire (GHOVODI), Geneva, Switzerland;
- JS13 **Joint submission 13 submitted by:** Lawyers4Lawyers, Amsterdam, Netherlands;
- JS14 **Joint submission 14 submitted by:** La coalition composée des organisations de la société civile du Nord et du Sud-Kivu (la Coalition) et la coordination de la Ligue des Droits de la personne dans la région des Grands Lacs (LDGL, Kigali, Rwanda);
- JS15 **Joint submission 15 submitted by:** Ecumenical Network Central Africa, Berlin, Germany;

- JS16 **Joint submission 16 submitted by:** La Dynamique des Groupes des Peuples Autochtones, Alerte congolaise pour l'Environnement et les DH, Alliance Nationale des Aires et Patrimoines Autochtones et Communautaires, collectif sauvons les Pygmées, Foyer de développement pour l'Autopromotion des Pygmées et Indigènes défavorisés, Innovation pour le Développement et la Protection de l'Environnement, Ligue Nationale des Associations Pygmées du Congo, Organisation d'Accompagnement et d'Appui aux Pygmées, Programme Intégré pour le Développement du Peuple Pygmée, Réseau CREF, Réseau des Populations Autochtones et Locales pour la Gestion Durables des Ecosystèmes forestières en République Démocratique du Congo, Solidarité pour la Promotion de la Femme Autochtone, Union pour l'Emancipation de la Femme Autochtone, Goma, DRC;
- JS17 **Joint submission 17 submitted by:** Reporters sans frontières (RSF) et Journalistes en Danger (JED), Paris, France;
- JS18 **Joint submission 18 submitted by:** Synergie des femmes pour les victimes des violences sexuelles (SFVS) solidarite feminine pour la paix et le developement Integral (SOFEPADI) Plateforme des Femmes du Nord-Kivu pour un Developpement E ndogene (PFNDE) Femmes Juristes pour les Droits de la Femme et de l'Enfant (FJDF) Marche Mondiale pour les Femmes (MMF) Agir pour le Developpement Integrale (ADI-LOKINO) Ligue pour la Solidarite Congolaise (LSC) Centre des Recherches pour la Paix et le Developpement Integral (CREDDHO), ARCHE D'ALLIANCE, Association des Jeunes Femmes de Maniema (AJFMA), SEDIR SEDIR, GOMA, DRC;
- JS19 **Joint submission 19 submitted by:** The Sexual Rights Initiative and si jeunesse savait, Ottawa, Canada;
- JS20 **Joint submission 20 submitted by:** Le Mouvement des Survivant.e.s de Viols et Violences Sexuelles en RDC, la Fondation Dr Denis Mukwege, la Fondation Panzi et la Fondation du Prix Right Livelihood (ci-après appelée FPRL), The Hague, Netherlands;
- JS21 **Joint submission 21 submitted by:** Synergie des organisations de la société civile congolaise pour les droits civils et politiques, Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture (ACAT-RDC), Action pour le développement intégré et la promotion des droits de l'homme (ADI-DH), Amis de la Prison, ARD, Association des Défense des Droits de l'Homme et Assistance aux Détenus (ADSAD), Alliance pour l'Universalité des Droits Fondamentaux (AUDF), Bureau de Liaison avec le Parlement/CENCO, Carrefour des Femmes de l'Action Lève-Toi et Brille (CAFEM/ALTB), CDH, Filles et Femmes en Action pour la Défense et la Promotion des Droits Humains (FIFADH), Force des Femmes pour la Promotion et la Protection des Ressources Naturelles de la République Démocratique du Congo (FPRN), Forum Jeunes & ODD, Groupe Lotus, Habari RDC, Jeunesse pour une Nouvelle Société (JNS), Bureau de Liaison avec le Parlement BLP/CENCO, Les Amis de Nelson Mandela pour les Droits Humains (ANMDH), Mouvement citoyen « IL EST TEMPS », Réseau de Protection des Défenseurs des Droits de l'Homme, Victimes, Témoins et Professionnels des Médias (REPRODEV), Securitas Congo, Kinshasa, DRC;

- JS22 **Joint submission 22 submitted by:** Synergie des organisations de la société civile Congolaise pour les droits des femme, AFEAC (Association des Femmes Avocates de la RD Congo) ; AFEJUCO (Association des Femmes Juristes Congolaises); AMA (Afia Mama); CAFCO (Cadre permanent de Concentration de la Femme Congolaise); FODJEC (Forum pour les Droits des Jeunes et Enfants au Congo); FMJC (Femmes des Médias pour la Justice au Congo); RAC (Restoration African Center); WILPF/RDC (Women International League for Peace and Freedom); SHALUPE FONDATION, Kinshasa, DRC;
- JS23 **Joint submission 23 submitted by:** MOPREDS, Goma Oasis, Kinshasa Rainbow Sunrise Mapambazuko, Bukavu Jeunialissime, Kinshasa, Geneva, Switzerland;
- JS24 **Joint submission 24 submitted by:** MADRE, Female Solidarity for Integrated Peace and Development (SOFEPADI); Action de promotion et d'assistance pour l'amélioration de niveaux de vue de la population (APANIVIP) Action de Solidarité des Femmes pour la Femme et l'Enfant (ASOFFE) Action des Femmes pour les Droits et le Développement (AFD) Action Genre et Initiatives de Renforcement (AGIRasbl) Action pour la promotion rurale (APRU) ADYM Aide et action pour la paix (AAP) Aide Rapide aux Victimes des Catastrophe (ARVC) Alfajiri Alliance des Femmes du Grand – Kivu (AFGK) Amicale des Initiés pour le Développement Communautaire (AMIDECO) Amis de Nelson Mandela pour la Defense des Droits Humains (ANMDH) Arche d'Alliance (ARAL) Association pour la Protection de l'Enfant et Encadrement des mères (APEEM) Association Bon berge droit de femmes (ABBDF) Association d'Agriculteur et d'Eleveurs du Tanganyika (AAETA) Association de Lutte Contre la Male nutrition (ALCM) Association des Couturières de Butembo (ASEBU) Association des facilitateurs pour le développement intégré (AFDI) Association des Femmes Eleveuses du Maniema (AFELMA) Association des Femmes Juristes du Congo (AFEJUCO) Association des Femmes Musulmanes au Congo (AFMCO) Association des femmes pour la Nutrition a Assise Communautaire (AFNAC) Association des Femmes pour le développement communautaire (AFEMDECO) Association des femmes vendeuses de sambaza (AFEVESA) Association des Jeunes Femmes du Maniema (AJFMA) Association des Mamans Anti Bwaki (AMAB) Association des Mamans Bongisa Association des mamans le développement (AMAD) Association des Mamans pour la Démocratie et le Développement (AMDD) Association des Mamans pour le Développement (AMADESO) Association Dynamique femme (ASDYFE) Association Mapendo Association pour la Protection et le Developpement de la Femme et de l'Enfant (APRODEFE) Association Vughuma Association Wapandaji (A.W) Associations des Femmes Paysannes de MIBOTI (AFPM) Associazione mani guanelliene di providenza (MANI) Bureau d'Appui et d'Assistance Technique des Initiatives de Developpement (BATIDE) Cadre de concertation (CAFCO) Ceinture portant la pagne de la femme (CPF) Centre d'Accompagnement des Femmes et Enfants Vulnerables (CAFEV) Centre d'Education et de Recherche pour les Droits des Femmes (CERDF) Centre d'etude de documentation et d'action pour la femme (CEDAF) et

CEDAF Mahagi Centre d'Etude sur handicap Justice et résolution 1325 (CEHAJR 1325) Centre International de Formation en Droits humains (CIFDH) Centre pour la Promotion Feminine (CEPROF) Chari Congo Clinique Juridique AVDH Coalition des Femme Leader pour l'Environnement et le Développement Durable (CFLEDD) Coalition des Femmes Rurale pour le Développement (COFERD) Collectif des Associations féminines (CAF) Collectif des Associations Féminines de Masisi (CAF M) Collectif des Associations Féminines pour le Développement (CAFED) Collectif des Femmes (COFE) Collectif des Femmes Journalistes Commission Diocésaine Justice et Paix (CDJP) Confederation Paysanne du Congo (COPACO) Conseil Régional des Organisations Non Gouvernementales de Développement du Sud –Kivu/CRONGD/SUD-Kivu Contribution de Femmes Musulmanes pour le Developpement Communautaire (COFEMUDECO) Cooperation Education au Developpement (COEDEV) Corp d'Action de l'Enfant et de la Femme (CADEF) Dynamique des Femmes pour le Développement du Kwango (DYFEDK) Dynamiques des femmes juriste (DFJ) Educateurs Consultants (EDUCOM) ELEVE Entraide et solidarité en milieu rural (ENSOMIR) Fédération des Femmes pour la Paix dans le Monde (FFPM) Fédération des Femmes Protestantes de l'Ituri (FFPI) Féminine Tujenge Pangi Femme en action pour le Développement Intégré du Congo (FADIC) Femmes Citoyennes Engagées (FCE) Femmes Dynamics Femmes Unies pour le Développement Intégré (FUDEI) Focus Droits et Aces (FDA) Fonds pour les Femmes Congolaises (FFC) Forum d'Action Intégrale pour le Développement Durable (FAIDD), New York, USA.

*National human rights institution:*

CNDH

Commission Nationale des droits de l'homme\*, Kinshasa, DRC.

<sup>2</sup> CNDH, para. 4.16–19.

<sup>3</sup> CNDH, para. 2.8 et 4.6.

<sup>4</sup> CNDH, paras. 4.1 et 4.2.

<sup>5</sup> CNDH, para. 2.9.

<sup>6</sup> CNDH, para. 2.15.

<sup>7</sup> The following abbreviations are used in UPR documents:

ICERD	International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination;
ICESCR	International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;
OP-ICESCR	Optional Protocol to ICESCR;
ICCPR	International Covenant on Civil and Political Rights;
ICCPR-OP 1	Optional Protocol to ICCPR;
ICCPR-OP 2	Second Optional Protocol to ICCPR, aiming at the abolition of the death penalty;
CEDAW	Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;
OP-CEDAW	Optional Protocol to CEDAW;
CAT	Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment;
OP-CAT	Optional Protocol to CAT;
CRC	Convention on the Rights of the Child;
OP-CRC-AC	Optional Protocol to CRC on the involvement of children in armed conflict;
OP-CRC-SC	Optional Protocol to CRC on the sale of children, child prostitution and child pornography;
OP-CRC-IC	Optional Protocol to CRC on a communications procedure;

ICRMW	International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families;
CRPD	Convention on the Rights of Persons with Disabilities;
OP-CRPD	Optional Protocol to CRPD;
ICPPED	International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance.

- <sup>8</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 133.1–7, 133.14, 134.1–4, 134.41–44, 136.1–11, 136.29–34.
- <sup>9</sup> JS9, para. 10.
- <sup>10</sup> HRW, page 2.
- <sup>11</sup> The International Campaign to Abolish Nuclear Weapons, p1.
- <sup>12</sup> Cultural Survival, paras. 10 and 11).
- <sup>13</sup> JS6, para. 6.5.
- <sup>14</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 133.8–9, 133.12–13, 134.5–15, 134.17–34, 136.12–23, 136.25–26.
- <sup>15</sup> p4.
- <sup>16</sup> The Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, para. 1.1.
- <sup>17</sup> JS13, para. 5 (f).
- <sup>18</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras 134.17, 134.19, 134.34–35, 134.46, 134.45–47.
- <sup>19</sup> JS4, pages 8 et 9.
- <sup>20</sup> JS23, page 3.
- <sup>21</sup> Ibid. P11.
- <sup>22</sup> JS18, pages 2, 3 et 6.
- <sup>23</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 134.37.
- <sup>24</sup> JS8 paras. 35–37.
- <sup>25</sup> ISHR, page 4.
- <sup>26</sup> JS2, para. 29.
- <sup>27</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 136.3–9.
- <sup>28</sup> JS9, para. 7.
- <sup>29</sup> HRW, page 5.
- <sup>30</sup> HRW, page 1.
- <sup>31</sup> JS10 paras. 7–11.
- <sup>32</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 133.16–19, 134.5–15, 134.50–51, 134.55–56, 134.64, 134.69–78, 134.81–86, 134.106–130, 135.1.
- <sup>33</sup> JS18, paras. 19 et 20.
- <sup>34</sup> HRW, page 5.
- <sup>35</sup> Ibid. p2.
- <sup>36</sup> FfT paras. 8, 9 and 46.
- <sup>37</sup> AHR, para. 28.
- <sup>38</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras 133.20–21, 134.26, 134.53–54, 134.131–137, 136.22–24.
- <sup>39</sup> JS15, page 9.
- <sup>40</sup> The European Association of Jehovah’s Witnesses, p2.
- <sup>41</sup> WCC-CCIA, page 2.
- <sup>42</sup> HRW, pages 3 and 4.
- <sup>43</sup> JS17, pages 1 et 3.
- <sup>44</sup> JS6 paras. 6.1 to 6.4.
- <sup>45</sup> JS21, pages 3 et 4.
- <sup>46</sup> JS14, pages 7 et 8.
- <sup>47</sup> JS1 paras. 17–19.
- <sup>48</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 134.138.
- <sup>49</sup> CRONG, page 5.
- <sup>50</sup> WILPF RDC, para. 11.
- <sup>51</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 133.23–25.
- <sup>52</sup> JS7, pages 8 et 9.
- <sup>53</sup> For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 133.22, 133.26, 133.26, 134.48, 134.139, 134.141, 134.143–45.
- <sup>54</sup> JS15, page 10.
- <sup>55</sup> CRR, page 7.

- 56 For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 133.22, 134.48, 134.139, 134.141, 134.144–159.
- 57 DYJEF, pages 2 et 3.
- 58 JS24, paras. 15–31.
- 59 JS16, para. 8.
- 60 For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 133.27, 134.16, 134.33, 134.35, 134.45, 134.60–66, 134.68–87.
- 61 JS22, pages 2 et 4.
- 62 JS20, para. 11.
- 63 JS20, para. 10.
- 64 WILPF RDC, paras. 7 et 10.
- 65 JS11 para. 29.
- 66 For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 134.88–97, 134.99–106.
- 67 JS2, paras. 31–32.
- 68 JS12, para. 18.
- 69 JS3, para. 28.
- 70 CS, Part IX, 11.
- 71 For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 134.1, 134.35.
- 72 JS4, page 8.
- 73 JS5, pages 3 et 5.
- 74 For relevant recommendations see A/HRC/27/5, paras. 134.160–162.
- 75 JS16, paras. 5–7.
- 76 CS, Part IX, 11.
- 77 MRG, para. 6.
-